Year 2 (No. 11-12) December 1979-January 1980

La otra "PERSPECTIVA"...

Por:

ROBERTO MARTINEZ TORRES

*Citado de "perspectiva" de El Nuevo Día del 28 de febrero de 1980.

El Mapa

LA PUEDES OBTENER EN LOS SIGUIENTES ESTABLECIMIENTOS

Suscripción anual por correo: $5.00 Números atrasados sueltos: $1.00 ejemplar
Escribe a: REVISTA EL MAPA, Calle Andrés Narváez Núm. 177, Morovis, Puerto Rico 00717

MOROVIS:
RAZA LATINA DISCO
FARMACIA DEL PUEBLO
BLANQUITAS DISCOUNT
COLLAZO PRO-PHOTO
SUPERMERCADO FELCO
FARMACIAS MODELO
COOPERATIVA CREDITO
SALGADO ICE CREAM

CIALES:
FARMACIA GLAMAR
CIALES SCHOOL SUPPLY
FARMACIA NUEVA
TIENDA EVA

MANATI:
NOVEDADES BLANQUI
FARMACIA WILSON
FARMACIA NOCTURNA

FLORIDA:
MI FARMACIA
LA ESPIGA DE ORO
SUPER FARMACIA PEREZ

VEGA ALTA:
FARMACIA COOP
FARMACIA DEL PUEBLO
FARMACIA RIVERA

DORADO:
FARMACIA SAN GABRIEL

BARCELONETA:
GRACIELLES SUPER DRUG
SUPERMERCADO GLORIA
FARMACIA SAN FRANCISCO
EL ESCOLAR SCHOOL SUP.
FARMACIA DEL KRUZE

SAN SEBASTIAN:
CAPRICHOS
CARDONAS SCHOOL SUPLY
SANCHEZ NOVELTY

JAYUYA:
FARMACIA PADUA
SUP. FAR. HERNANDEZ

CAROLINA:
FARMACIA MYRNA(EN URB.VILLA CAROLINA)
FARMACIA ISLA

RIO PIEDRAS:
TALLERES ALBORADA
LIB. UNIVERSITAS
LIB. HISPANOAMERICANA
LIB. LA TERTULIA
MIGUEL ANGEL VEGA

OROCOVIS:
PUESTO FRENTE A FELCO
SUPERMERCADO ORO COOP

COROZAL:
FARMACIA MARIE
LA REGLA
FARMACIA CARRO
FAR. RODRIGUEZ
SUPER FAR.COROZAL

BAYAMON:
LIBRERIA LOS BROTHER

LARES:
FARMACIA SAN JOSE
FARMACIA LUMEN MENDEZ
FARMACIA GOMEZ

UTUADO:
FARMACIA NEGRON
LAUNDRY LA MADRID
SUP. FARMACIA MESTRE
FARMACIA ANNETT

VEGA BAJA:
FARMACIA ALICIA
FARMACIA LAUVIER
FAR. SAN MARTIN
FARMACIA MELENDEZ

TOA ALTA:
FARMACIA SAN FERNANDO

ARECIBO:
LIB. CONTEMPORANEA
ARECIBO DRUG
LIBRERIA SERRANO
FARMACIA VARGAS
FARMACIA PAVIA
FARMACIA POPULAR
CASA RADIO
OFICENTRO ARECIBO
DE JESUS SCHOOL SUP.
FARMACIA SANTA ANA

HATILLO:
FARMACIA HATILLO
FARMACIA DEL CARMEN

CAMUY:
FARMACIA-DEL PUEBLO
FARMACIA NUEVA
FARMACIA AMADOR
FARMACIA CENTRAL

QUEBRADILLAS:
FARMACIA SAN RAFAEL
QUEBRADILLAS DRUG
SUPER FARMACIA NUEVA

ISABELA:
S.FARMACIA REBECA
FARMACIA BORINQUEN
FARMACIA CAMPOS
FARMACIA HEMARIE
FARMACIA ABREU

Notas Editoriales

EL MAPA HACE UN LLAMADO A SUS LECTORES,COLABORADORES Y AMIGOS DE TODA LA ISLA PARA QUE, CON UN PEQUEÑO ESFUERZO AUNEMOS RECURSOS PARA EVITAR QUE DESAPAREZCA LA UNICA REVISTA DE ESTA CLASE QUE SE HA SOSTENIDO EN PUERTO RICO POR DOS AÑOS SEGUIDOS SIN INTERRUPCION.

EL MAPA SE HA LEVANTADO "A PULSO" , COMO SE DICE EN EL CAMPO CUANDO UNA MATA DE PLATANO PARE SIN ABONO Y SIN GRAN ACONDICIONAMIENTO. EL MAPA NO ESTA ADSCRITA A AGRUPACION CULTURAL OFICIAL ALGUNA NI RECIBE DONATIVOS DE MECENAS. NUESTRA REVISTA LA COSTEA EL PUEBLO QUE LA AUSPICIA GENEROSAMENTE Y LA LEE ASIDUAMENTE.

AGRADECERIAMOS CUALQUIER DONATIVO POR PEQUEÑO QUE PAREZCA, ASI COMO SUSCRIPCIONES POR CORREO ($5.00 AL AÑO). ELLO CONTRIBUIRIA A ALIVIAR UN POCO LA PESADA CARGA DE LOS COMPROMISOS ECONOMICOS QUE HEMOS CONTRAIDO PARA MANTENER LA PUBLICACIO REGULAR DE NUESTRA REVISTA. ESPERAMOS LA ACOSTUMBRADA COOPERACION DE NUESTRO PUEBLO BORICUA, ESPECIALMENTE EN ESTOS MOMENTOS EN QUE NUESTRA CULTURA Y SU REAFIRMACION PASA POR MOMENTOS DE CRISIS. GRACIAS.

sumario

LA OTRA PERSPECTIVA.....02
DONDE CONSEGUIR EL MAPA.....02
NOTAS EDITORIALES.....03
ARTE RUPESTRE EN FLORIDA.....04
HABLAN...LAS PIEDRAS.....08
EL ORIGEN DEL NOMBRE BARAHONA...10
FUNDACION DE CIALES Y MOROVIS...12
DOS AÑOS DE LA A.P.A.M. 14
TITULARES APARECIDOS EN EL MAPA.18

EL MAPA

Año II; Nums.11-12

EDITOR:
ROBERTO MARTINEZ TORRES

AGRUPACIÓN PALEONTOLOGICA Y ARQUEOLOGICA MOROVEÑA
CALLE ANDRES NARVAEZ,NUMERO 177
BARRIO BARAHONA, MOROVIS, PUERTO RICO 00717

Nuestra Portada

LAS FOTOGRAFIAS DE LA PORTADA REPRESENTAN VARIAS DE LAS MISTERIOSAS PINTURAS DESCUBIERTAS EN TERRITORIO MOROVEÑO, EJEMPLARES DE LO QUE MUY BIEN PUEDE SER UN MURAL DE ARTE RUPESTRE DE LA EPOCA DE LA COLONIZACION EN LA ISLA. LAS MISMAS FUERON DESCUBIERTAS RECIENTEMENTE Y SON UNICAS EN NUESTRO PAIS. SON OTRO MISTERIO DE LOS QUE PLANTEA NUESTRA ENIGMATICA CULTURA ABORIGEN...

1. LA FOTO ILUSTRA UNO DE LOS GRABADOS INDIGENAS MAS INTERESANTES QUE APARECEN EN LAS CUEVAS DE FLORIDA. MUESTRA UN ROSTRO BARBADO TOCADO DE UN ESPECIE DE TURBANTE O DIADEMA.

2. OTRO DE LOS MISTERIOSOS ROSTROS BARBADOS Y CON ESPECIE DE SOMBRERO QUE APARECE EN UN REFUGIO ROCOSO EN ESTE PUEBLO. FUE DESCUBIERTO POR EL ESTUDIANTE DE NOVENO GRADO JUAN L. GONZALEZ.

3. LA CUEVA DE CHIVINO EN EL BARRIO PAJONAL DE FLORIDA. (ENTRADA)

4. TRES MISTERIOSOS GRABADOS EN LA ROCA DENTRO DE LA CUEVA DE CHIVINO EN EL BARRIO PAJONAL DE FLORIDA.

5. GRABADO INDIGENA DE LA CUEVA EL CONVENTO.

6. ENIGMATICO GRABADO SEMEJANTE A UN SER CUBIERTO DE UNA MASCARA. PARA MUCHOS SE TRATA DE UN "ASTRONAUTA DE LA PREHISTORIA"...(?)

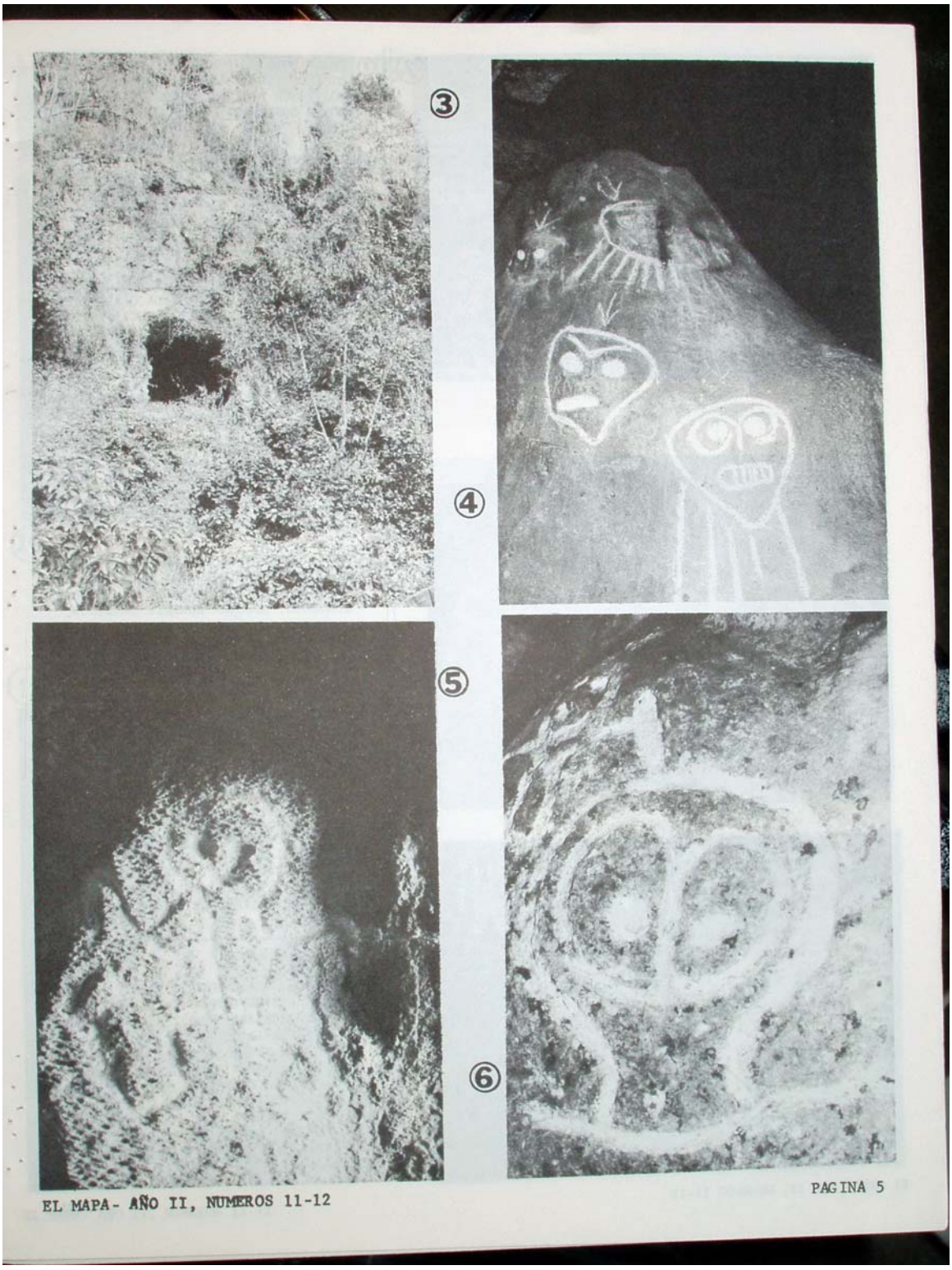
(1)

ARTE RUPESTRE EN FLORIDA

(REPORTAJE FOTOGRAFICO)

(2)

Por: ROBERTO MARTINEZ TORRES



③

④

⑤

⑥

(7) EN LA FOTO SE PUEDE APRECIAR UNO DE LOS DISEÑOS INDIGENAS DE LA CUEVA EL CONVENTO. ES UN DISEÑO MUY ORIGINAL Y HASTA DONDE CONOCEMOS NO ES MUY COMUN EN LA ISLA.

(8) AQUI PODEMOS APRECIAR EL DISEÑO MAS ELABORADO QUE SE ENCUENTRA EN LA CUEVA EL CONVENTO. SE TRATA DE UN ROSTRO ANTROPOMORFO TOCADO DE UNA ESPECIE DE DIADEMA O TURBANTE. LOS DISEÑOS QUE LLEVA EN LAS MEJILLAS SON MUY SUGERENTES. ESTO SERA MOTIVO DE FUTUROS ARTICULOS.

(9) LA FOTO MUESTRA VARIOS DE LOS DISEÑOS QUE APARECEN A LA ENTRADA DE LA CUEVA EL CONVENTO DE FLORIDA-ARECIBO. PODEMOS VER DE NUEVO LOS ROSTROS BARBADOS MUY COMUNES EN EL AREA. LOS GRABADOS FUERON HECHOS SOBRE LA PARED DE PIEDRA DE UNA MUY CURIOSA FORMACION ROCOSA SEMEJANTE A "BAÑERAS DE PIEDRA" COMO LAS HAN BAUTIZADO LOS MUCHACHOS DE LA LOCALIDAD.

(10) OTRO DE LOS DISEÑOS DE LA CUEVA EL CONVENTO. PRESENTA EL ASPECTO DEL TRADICIONAL "MARCIANO" DE LAS TIRILLAS COMICAS, PERO PUEDE ESTAR INSPIRADO EN LA LAPA DEL CARACOL, UNO DE LOS PRINCIPALES ALIMENTOS DEL INDIO BORICUA.

(11) ESTOS DISEÑOS SE ENCUENTRAN GRABADOS SOBRE UNA DE LAS COLUMNAS DE PIEDRA QUE SE HALLAN EN EL CAMINO DE LA CUEVA EL CONVENTO. MUESTRA HOMBRES BARBADOS.

(12) GRUPO QUE ACOMPAÑO AL AUTOR A LA CUEVA DE CHIVINO EN EL BARRIO PAJONAL DE FLORIDA. EN EL GRUPO APARECEN ESTUDIANTES MOROVEÑOS Y FLORIDENSES.

(13) CARLOS PAGAN, EL ESTUDIANTE DE OCTAVO GRADO DE LA ESCUELA JUAN PONCE DE LEON DE FLORIDA QUE PRIMERAMENTE NOS REPORTO SOBRE LOS GRABADOS INDIGENAS EN LA CUEVA EL CONVENTO.

(14) OTRA SERIE DE PETROGLIFOS EN EL INTERIOR DE LA CUEVA EL CONVENTO. SE PUEDEN APRECIAR LAS FIGURAS ANTROPOMORFAS TOCADAS DE TURBANTE, Y OTRAS FIGURAS MUY COMUNES EN TODA LA ISLA, COMO LO SON EL CIRCULO CON TRES PUNTOS DENTRO O CARITAS.

NOTA DEL AUTOR:

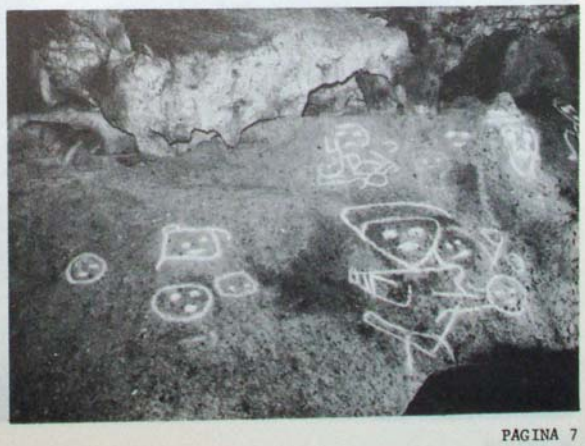
LA CUEVA EL CONVENTO HABIA SIDO ANTERIORMENTE INFORMADA EN EL BOLETIN DE LA FUNDACION ARQUEOLOGICA DE SAN JUAN, EN UN BREVE ARTICULO DEL SEÑOR JOSE R. OLIVER. EL MISMO SEÑALABA HACIA EL VANDALISMO QUE SE VIENE LLEVANDO A CABO Y EL CUAL NO HA CESADO COMO HEMOS PODIDO COMPROBAR. EXHORTAMOS A LA JUVENTUD DE FLORIDA A QUE VELE POR CONSERVAR ESTE PRECIADO TESORO QUE ES NUESTRO LEGADO INDIGENA Y LO PRESERVEMOS PARA EL FUTURO.

10

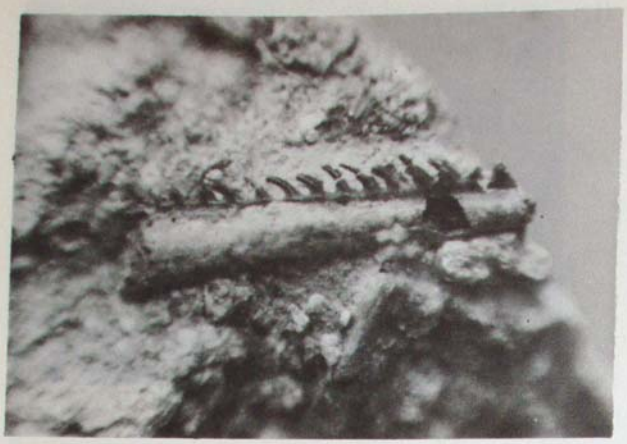
12

13

11



14



LA FOTO MUESTRA UNA AMPLIFICACION DE UN FRAGMENTO FOSIL DE LA ESPINA DE LA MANTARRAYA.EL MISMO FUE DESCUBIERTO POR EL JOVEN MOROVEÑO JORGE MONTES MIENTRAS REALIZABA SU TRABAJO EN EL BARRIO BARAHONA. ESTA ES OTRA EVIDENCIA DE LA GRAN VARIEDAD DE ESPECIMENES QUE HABITABAN LAS AGUAS DE LO QUE HACE MUCHOS MILLONES DE AÑOS ATRAS CONSTITUIA LO QUE HEMOS LLAMADO LA PLAYA DE MOROVIS EN ARTICULOS ANTERIORES. (TAMAÑO NATURAL APROX. X 2. FOTO ARCHIVO APAM.)

HABLAN... LAS PIEDRAS

Por: ROBERTO MARTINEZ TORRES

(NOTA: EL PRESENTE ARTICULO APARECIO EN LA EDICION NúMERO 2 DE EL MAPA BAJO EL TITULAR: ¿QUE COMIAN LOS TIBURONES DE BARAHONA ?, Y SE REPRODUCE AQUI CON LIGERAS MODIFICACIONES)

LA FOTO MUESTRA UNA COSTILLA DE UN MANATI FOSIL DESCUBIERTA EN EL BARRIO BARAHONA DE MOROVIS POR EL JOVEN EDWIN MORALES COLON, VICE-PRESIDENTE DE LA A.P.A.M. ESTA ES SOLO UNA DE VARIOS CENTENARES DE ELLAS DESCUBIERTAS EN TERRITORIO DEL BARRIO BARAHONA DE MOROVIS, LO QUE EVIDENCIA LA GRAN ABUNDANCIA DE ESTA ESPECIE EN LAS AGUAS TROPICALES DE LO QUE UNA VEZ CONSTITUYERA UNA PLAYA. (FOTO ARCHIVO DE LA A.P.A.M.)

Ya, al leer el título del artículo, el lector de seguro habrá dejado dibujar una leve sonrisa en su rostro, o tal vez una mueca de incredulidad, y quizá llegue hasta a pensar: -¿Qué se habrá creido este individuo? ¿Que uno es tonto?... Pero el incrédulo lector amigo seguirá leyendo porque además es curioso. Quizá por ese mismo motivo habrá leído las ediciones anteriores de la revista, incluyendo el último número donde informábamos sobre el hallazgo de una ballena en la playa de nuestro pueblo, Morovis. Si bien no se trata exactamente de una ballena, sí es un pariente cercano de la misma y de otros mamíferos acuáticos: el manatí o vaca marina. Como el lector habrá visto, no estábamos bromeando. El esqueleto fósil de un manatí descubierto en Morovis es una de las pruebas concluyentes de nuestra afirmación de que las tierras que hoy pisamos eran hace más de VEINTE MILLONES DE AÑOS ATRAS las aguas poco profundas del lecho marino. Aquí se depositaron y se cubrieron los restos de los animales marinos que morían o eran víctima de sus cazadores, los animales de presa de entonces. Estos restos se conservaron dentro del cieno del fondo y con el pasar del tiempo y ser sometidos a grandes presiones se fueron endureciendo junto a la roca caliza que hoy los cubre. Luego, por razones que aún ignoramos, surgieron del fondo del mar y constituyen hoy el suelo moroveño.

En el presente artículo le hablaremos a los amables lectores sobre los no menos sensacionales vecinos de los ya conocidos manatíes prehistóricos, los tiburones del barrio Barahona de Morovis, y en específico, de qué se alimentaban de vez en cuando.

(sigue en la página 16)

LA FOTOGRAFIA QUE REPRODUCIMOS ARRIBA MUESTRA LAS COSTILLAS FOSILES DEL MANATI QUE DESCUBRIO EL JOVEN OSCAR VEGA MALDONADO, PRESIDENTE DE LA A.P.A.M. EN EL BATEY DE SU PROPIA CASA. SE PUEDE OBSERVAR QUE SON CASI DEL MISMO COLOR DE LA ROCA A EXCEPCION DE LAS PARTES QUE SOBRESALIAN Y ESTAN CURTIDAS POR EL SUCIO Y EL TIEMPO. (APROXIMADAMENTE LA MITAD DEL TAMAÑO REAL. FOTO ARCHIVO A.P.A.M.)

TOPONIMIA DE MOROVIS

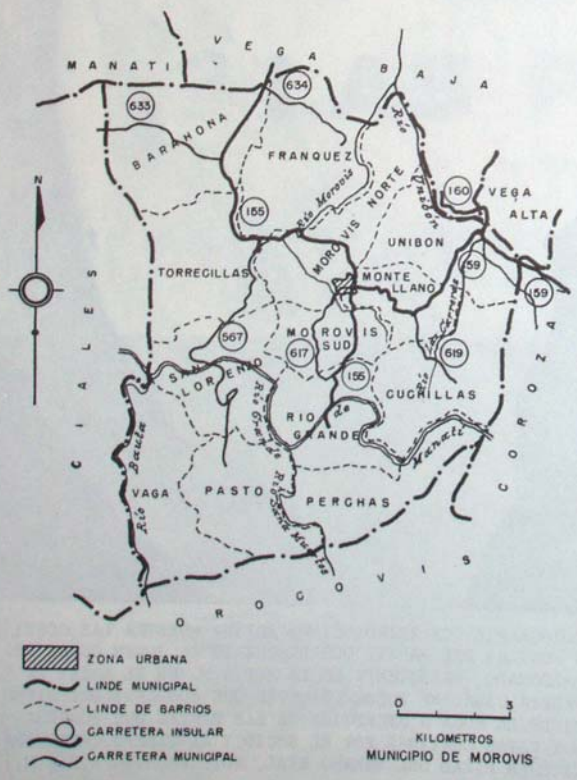
El origen del nombre

BARAHONA

(HOMENAJE AL INDIO BARAHONA)

Por: Juan Manuel Delgado (Historiador)

BARAHONA ES EL NOMBRE DE UN BARRIO DE MOROVIS, LOCALIZADO AL NOROESTE DE ESTE PUEBLO. GEOGRAFICAMENTE SE CONSIDERA UN BARRIO DE LA COSTA NORTE YA QUE ES EL UNICO BARRIO MOROVEÑO QUE COLINDA CON MANATI. (VER EL MAPA ABAJO INCLUIDO)



BARAHONA, BARRIO MUY ANTIGUO

El barrio Barahona es muy antiguo. Según un documento del Archivo de Asuntos Municipales del Departamento de Obras Públicas, se señala que ya en el año 1843 Barahona aparece en la categoría de barrio. (1) Esto no quiere decir que dicha área no estuviese poblada antes de esa fecha. Tampoco quiere decir que el sector no fuese conocido anteriormente con el mismo nombre. Muchos sectores de barrio, al aumentar en número de habitantes, se convertían posteriormente en barrios; proceso natural del desarrollo municipal de nuestros pueblos.

BARAHONA EN LA TOPONIMIA ANTILLANA

La toponimia es el estudio de los nombres de un lugar en específico, o del conjunto de ellos. La toponimia antillana nos revela que BARAHONA es un nombre muy conocido en el área pues designa a lugares de mucha importancia en más de un país.

BARAHONA no solamente es un barrio de Morovis. En la República Dominicana es una ciudad que para 1976 tenía una población de 56.182 habitantes. Además es el nombre de un puerto en el Sur de la República y

una de las provincias más grandes de este país con una extensión de 2.528 Kilómetros Cuadrados.(2) Anteriormente esta provincia fue de mayor extensión territorial. Sin lugar a dudas, BARAHONA es una de las zonas más importantes de la República Dominicana.

BARAHONA: CACICA HAITIANA

En su importante obra, " PREHISTORIA DE PUERTO RICO", el historiador Cayetano Coll y Toste incluye a BARAHONA en la lista de voces indígenas. En esta obra, que data de 1897, Coll y Toste señala que BARAHONA era " Nombre de una cacica haitiana encomendada a Conchillos, en el repartimiento de 1514".(3) De esta forma Cayetano Coll y Toste vincula a Barahona con el hecho histórico de la Conquista y Colonización Antillana.

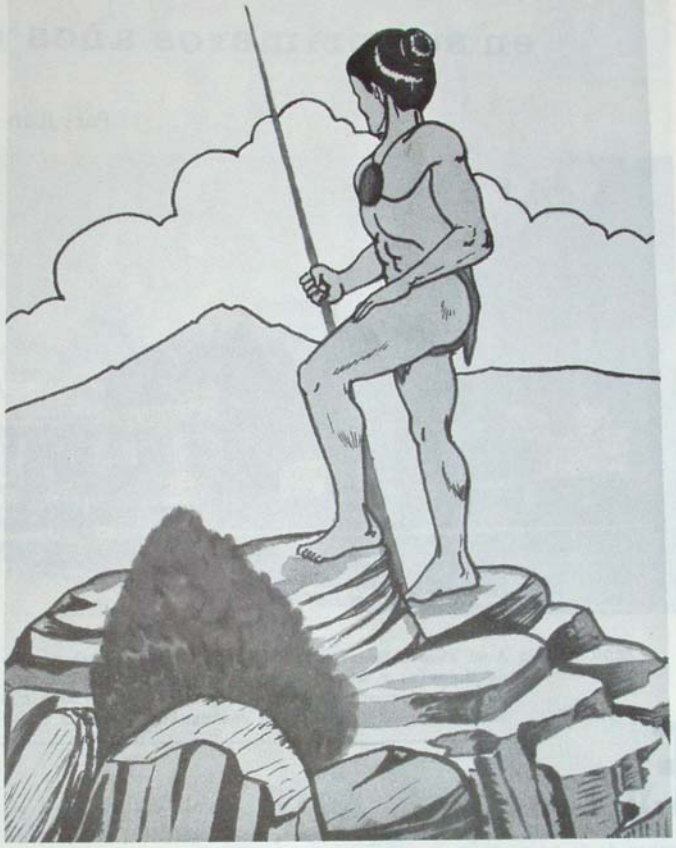
¿ VOZ INDIGENA ?

Aunque Cayetano Coll y Toste incluyó a Barahona en el inventario de voces indígenas, la misma no es reconocida por el investigador Luis Hernández Aquino. En su valiosa obra "DICCIONARIO DE VOCES INDIGENAS DE PUERTO RICO" ,Hernandez Aquino no menciona a Barahona. (4) Posiblemente el autor descarta a Barahona como voz indígena por ser este un apellido español.

BARAHONA: APELLIDO ESPAÑOL

Desde hace varios siglos existe en España el apellido Barahona. En el Siglo XVI, es decir, en los momentos en que ocurren las primeras etapas de la Colonización de Puerto Rico, se destaca el gran hombre de letras don Luis Barahona de Soto. Barahona nació en 1548 y murió en 1595. Era médico y ejerció en Osuna y en Archidona. Peleó contra los moriscos de las Alpujarras. (5)

El apellido Barahona tampoco es extraño en América. Por ejemplo, en Chile se destacó como escritor y poeta, don Clemente Barahona, nacido en 1863. Fue autor de " El Brazil de ayer y hoy","Leyendas del hogar", "De la tierruca chilena","Botones de rosa", y otras obras conocidas.(6)



ESTA ES UNA DE LAS OBRAS QUE SOBRE LA TEMATICA INDIGENA CREA EL JOVEN PEDRO VIRUET, DE FLORIDA, PUERTO RICO.NOS HONRAMOS HOY EN PUBLICARLA EN HOMENAJE AL INDIO BARAHONA, CUNA DE LA REVISTA EL MAPA Y NOS HONRAMOS DE TENERLO COMO COLABORADOR..

GENESIS DEL APELLIDO BARAHONA

Hasta aquí hemos presentado evidencia de que Barahona es un apellido español. La interrogante a contestar es la siguiente: ¿Existía el apellido Barahona antes de iniciarse el proceso de colonización en Las Antillas? La respuesta es afirmativa. Definitivamente. El a-

(sigue en la página 20)

Ciales y Morovis

en sus primeros años de fundación

Por: Juan Manuel Delgado (Historiador)

DEDICATORIA: A mi abuelo Honorio Colón Campos, a mi bisabuelo David Colón, ambos naturales de Morovis; a mi bisabuela Asunción Campos, natural de Ciales, y a la memoria de cualquier otro antepasado que con esfuerzo y trabajo realizase alguna obra en pro del mejoramiento y desarrollo de estos dos queridos pueblos.

En esta ocasión, como primer paso encaminado a reconstruir parte de la historia de Morovis, presentamos a nuestros lectores una comparación entre el desarrollo municipal que evidenciaron MOROVIS y CIALES en sus primeros años de fundación. Este estudio comparativo podemos realizarlo gracias a los datos que recopiló el historiador Pedro Tomás de Córdova en su obra "Memorias Geográficas, Históricas, Económicas y Estadísticas de la Isla de Puerto Rico" entre 1831 y 1833. (1)

FECHA DE FUNDACION

Ciales y Morovis son dos municipios que se fundaron a principios del siglo XIX. El primero se fundó en 1820 y el segundo en 1818. Aunque tenemos datos suficientes para sustentar que ambos estuvieron poblados, sin interrupción, desde antes de la colonización hasta nuestros días, es a partir de estas fechas en que inician un acelerado cambio en distintos aspectos que iremos presentando a continuación.

LOCALIZACION

Al momento de su fundación, Morovis colindaba por el norte con Vega Baja, por el sur con Coamo, por el este con Corozal y por el oeste con Manatí. Ciales, con Manatí por el norte, con Juana Díaz por el sur, con Morovis por el este y con Utuado por el oeste.

A pesar de que ambos municipios se encontraban en la misma jurisdicción para todos los efectos militares Morovis estaba inte

FOTOGRAFIA DE LA PAGINA OPUESTA: SE PUEDE APRECIAR EN ESTA FOTO EL ASPECTO DE LA IGLESIA CATOLICA Y LA PLAZA DE RECREO DE MOROVIS EN LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX, A MAS DE 100 AÑOS DE SU FUNDACION.

grado al Primer Departamento, el de Bayamón, mientras que Ciales pertenecía al Departamento de Arecibo.

D E M O G R A F I A

En los primeros años de fundación Ciales tuvo una merma en la población de alrededor de un 15 %. De un millar de personas que tenía en 1820 solamente alcanzó la cifra de 850 personas en 1824. En cambio, Morovis no solamente aumentó su población sino que para esta misma fecha ya triplicaba la población cialeña al residir en su territorio 2,971 personas.

Entre los años 1824 al 1828 el fenómeno demográfico anteriormente ilustrado ocurrió a la inversa. En el censo de 1828 la población cialeña aumenta a 1.004 personas y la de Morovis disminuye a 1.983. Esta reducción tan drástica pudo ser causada por una emigración de moroveños hacia otros pueblos o por haberse efectuado algún deslinde de tierras en Morovis que causara pérdida de población inmediata.

Cuando estudiamos el censo de 1828 encontramos que Ciales tenía una población más blanca que la de Morovis. En Ciales fueron clasificados como blancos 817 de una población de 1.004 personas, mientras que en Morovis se clasificaron 1.420 de un total de 1.983 personas. Es decir, el 81.3% de la población cialeña era blanca mientras que en Morovis era de 71.6%.

Es curioso, sin embargo, que a pesar de que Ciales estaba localizado más hacia el occidente indígena, sólo el 9.4% de sus habitantes eran pardos, es decir, indios o descendientes de indios-mientras que en Morovis casi el 20 % de la población era parda (19.5%). Recuérdese que hasta el censo de 1806 se cuantificaba la cantidad de indios existentes en Puerto Rico. Después de ese cen-

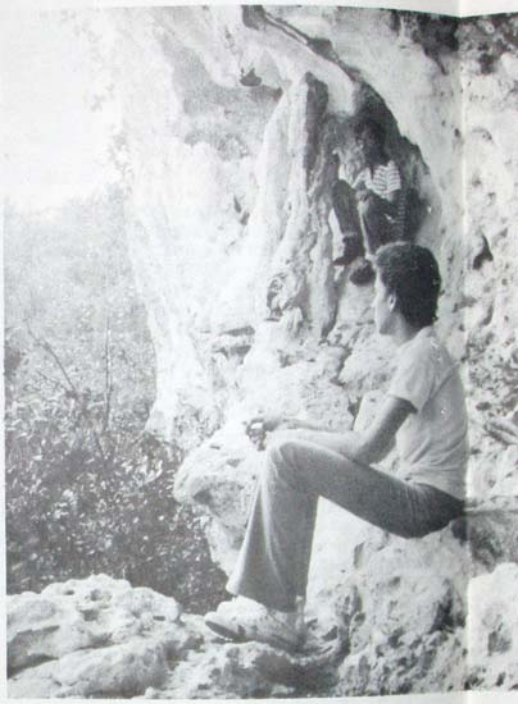
(sigue en la página 22)

LA ILUSTRACION MUESTRA COMO DEBIERON HABER VIVIDO LOS PRIMEROS HABITANTES DE CIALES Y MOROVIS, Y QUE CONOCEMOS COMO LOS INDIOS ARCAICOS. EN VARIOS YACIMIENTOS ARQUEOLOGICOS DEL SECTOR CABACHUELAS DE MOROVIS (YACIMIENTOS AR-1, AR-2 y AR-3) ASI COMO EN POR LO MENOS UN LUGAR DE CIALES. DICHOS HALLAZGOS REMONTAN EL POBLAMIENTO INDIGENA DE ESTA AREA A QUIZAS 100 AÑOS ANTES DE CRISTO.(EL GRABADO ES UNA REPRODUCCION DEL LIBRO CUBA, DIBUJOS RUPESTRES DE DON ANTONIO NUÑEZ JIMENEZ).

ESCENA TIPICA DEL RECOGIDO DE LA CAÑA A MANO EN CARRETA DE BUEYES EN UNO DE LOS BARRIOS DE MOROVIS.(FOTO CORTESIA DE COLLAZO PRO PHOTO.)

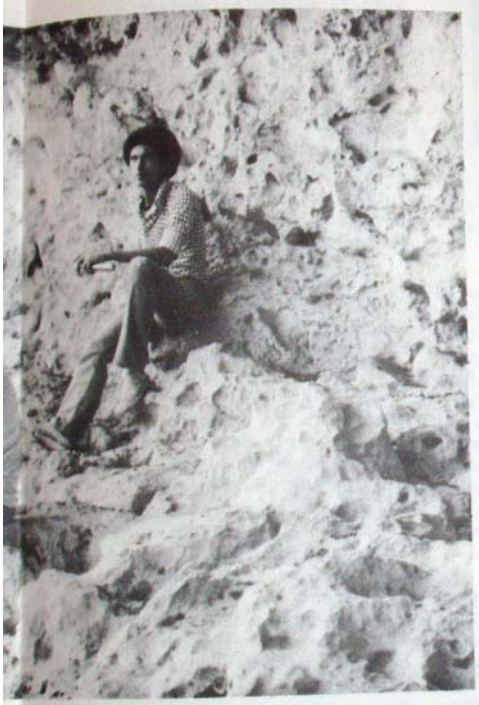
dos

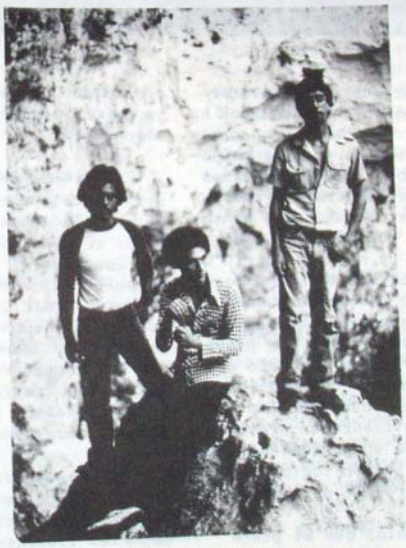
añ



DOS AÑOS QUE HAN TRANSCURRIDO VERTIGINO
DE ESTOS DOS AÑOS LA AGRUPACION PALEONT
MOROVEÑA (A.P.A.M.) HA REALIZADO LO QUE
CULTURAL HABIA REALIZADO JAMAS, EXPLORA
FIAR MAS DE 100 YACIMIENTOS ARQUEOLOGICO
EN MOROVIS,CIALES,VEGA BAJA,MANATI,CORO
TUADO,JAYUYA,LARES,OROCOVIS, Y MANTENER
REVISTA DURANTE DOS AÑOS,COSTEARLA VEÑC
FICULTADES ECONOMICAS Y DARLA A.CONOCER
COSTA NORTE Y CENTRO DEL PAIS...SIN RES
TITUCION ALGUNA,HACIENDO LO IMPOSIBLE P
TRA CULTURA INDIGENA Y NUESTRA HISTORIA
PUESTOS A CONTINUAR ESTA LABOR HASTA QU

ños ...





TIGINOSAMENTE...Y A LO LARGO
ALEONTOLOGICA Y ARQUEOLOGICA
LO QUE NINGUNA OTRA ENTIDAD
XPLORAR, INVENTARIAR,FOTOGRA_
OLOGICOS Y PALEONTOLOGICOS
I,COROZAL,ARECIBO,FLORIDA,U-
NTENER LA PUBLICACION DE UNA
A VENCIENDO INNUMERABLES DI_
CONOCER A LO LARGO DE TODA LA
IN RESPALDO ECONOMICO DE INS
IBLE PARA DAR A CONOCER NUES
STORIA PATRIA...Y ESTAR DIS-
STA QUE DUREN NUESTRAS FUERZAS...

Se preguntará el lector cómo es posible que podamos hablar aquí de cosas que ocurrieron hace más de veinte millones de años, como afirmaramos unos parrafos atrás. A esto contestaremos que estas cosas las hemos podido ir leyendo en las rocas de nuestro barrio de Barahona en Morovis. Las rocas de nuestro pueblo nos han suministrado suficientes pruebas de la existencia de una playa en el territorio moroveño en épocas remotas. Entre dichas pruebas se encuentran los restos de los tiburones prehistóricos, y de su presencia se saca la conclusión logica que de algo debieron de alimentarse.

Es sabido que el plato preferido y único del tiburón moderno es la carne, ya sea la de sus vecinos o congéneres, y en varias ocasiones la humana. No hay razones lógicas para suponer que el tiburón, carnivoro y depredador por excelencia, haya tenido otra dieta en el pasado remoto, a excepción quizás, de la carne humana. Eso es algo que va de padre a hijos. Antes bien, eran depredadores en mayor escala porque, obviamente, necesitaban más comida porque el tiburón prehistórico era de mayor tamaño que el más grande que conocemos en nuestros días, el descendiente del ya inmortalizado tiburón asesino "JAWS".

Habrèmos de reconstruir aquí un drama que se debió haber desarrollado una infinidad de veces en las aguas que una vez cubrían todo el territorio Barahonense. El mismo lo hemos podido reconstruír gracias a la evidencia que hemos podido recoger en el batey mismo de la residencia del compañero Oscar Vega Maldonado, Presidente de la A.P.A.M. Veamos pues, o mejor dicho...imaginemos:

...las aguas claras, mansas inmensas y bullentes de vida, albergando centenares de miles de especies vivientes. No se había formado aún el Cerro Santa Bárbara en el barrio Pugnado Adentro de Vega Baja; allí sólo se iban amontonando a medida que iban muriendo los restos de las criaturas que viven en el lodo y el cieno de la orilla: las almejas, los caracoles, los erizos de mar, los cangrejos, por miles, tal vez millones...

Las Cabachuelas no existían todavía; allí sólo se formaban colosales arrecifes de coral que servían de rompeolas en los tiempos de mar bravo y un poco más hacia el Sur se extendía la cálida y cristalina arena de la playa, pero no había nadie que la contemplase a excepción de los seres de la orilla.

Y he aquí que aparecen en escena nuestros viejos y ya conocidos amigos los manatíes. Se trata esta vez de una familia entera de ellos, unos adultos y otros mozuelos. Los grandes son seguidos de cerca por las pequeñas crías que nadan bajo el amparo de sus progenitores. De seguro ya se han alimentado y juguetean alegremente. Las tibias y transparentes aguas tropicales dejan pasar los cálidos rayos del sol aun sin nombre, y al pasar la familia de manatíes proyectan sobre el fondo cienoso un sinnúmero de siluetas voluminosas y juguetonas. Las sombras se entrecruzan en armónico vaivén ignorando el peligro inminente que se avecina.

A menos de un kilómetro avanza una mancha de hambrientos tiburones. Se trata de los tiburones gigantes de casi 20 metros de longitud. Tan hambrientos están que casi están a punto de atacarse entre sí, pero al detectar una serie de vibraciones en el agua cambian de rumbo y se dirigen sigilosamente hacia el origen de las vibraciones, que es la mancha de manatíes. Nuestros desprevenidos amigos chapaletean y retozan alegremente sin percatarse de la terrible amenaza que se cierne sobre ellos. Los voraces tiburones son cada vez más alentados por las cada vez más cercanas vibraciones en el agua y cambian el rumbo dispuestos a alimentarse...

El ataque no se hace esperar y los sorprendidos y aterrorizados manatíes se dispersan en todas direcciones. Unos en su desesperada huída se dirigen hacia aguas más bajas hacia la orilla mientras que otros toman rumbos diametralmente opuestos, sellando así su muerte. Allí son presa fácil de los tiburones que blanden sus enormes y afilados colmillos semejantes a cortantes navajas ideales para el

PAGINA OPUESTA: EN LA FOTO PODEMOS APRECIAR LAS HUELLAS DE DOS COSTILLAS FOSILES QUE ES LO QUE HA QUEDADO DESPUES QUE LAS COSTILLAS FUERON ARRANCADAS POR EL TIEMPO Y LA GENTE QUE NUNCA LAS IDENTIFICO COMO TALES.PROBABLEMENTE PERTENECIERON AL MISMO MANATI DEL REPORTAJE QUE HOY PRESENTAMOS.

ARRIBA PODEMOS VER EL DIENTE DE TIBURON FOSIL QUE FUE ENCONTRADO AL LEVANTAR LA ROCA QUE CONTENIA LAS COSTILLAS DEL MANATI.(TAMAÑO NATURAL)

trabajo de estas enormes máquinas de muerte prehistoricas...

Los lentos mamiferos son presa fácil de los voraces escualos que sacian temporeramente su hambre con cuatro o cinco de los sirenidos. Y he aquí que un tiburón de regulares dimensiones ha asestado ya varias dentelladas al cuerpo de un manatí de tamaño considerable y al toparse con un hueso duro se le han desprendido varios de sus dientes, mas ello no aminora en lo más mínimo su voraz apetito y continúa lanzando dentelladas a diestra y siniestra sin reparar en la pérdida que ha sufrido.

Sólo restan ya pequeños trozos de carne adheridos a los esqueletos fragmentados de los manatíes sacrificados y los tiburones se alejan dejando tras de sí un rastro de muerte: las aguas unos minutos antes claras y trasparentes ahora turbias y sanguinolentas y en el lecho marino los despojos de los manatíes que corrieron la peor suerte. Y uno de los tiburones va con un par de dientes menos pero con su hambre satisfecha. Todo ha ocurrido vertiginosamente, tal vez en el tiempo que el lector ha tardado en leer estos párrafos.

Como señalábamos al principio, esta historia la hemos podido leer en el batey mismo de la casa de uno de nuestros compañeros. De la enorme roca sobre la cual se asienta hoy su casa, la cual mide mas de 70 metros de largo por más de 15 de ancho y de un espesor difícil de precisar, hemos podido extraer varias de las costillas del manatí que inspiró nuestra narración. Dichas costillas aparecieron desperdigadas a todo lo largo y a todo lo ancho de esa roca enorme. Estas aparecieron desperdigadas por un área de más de 100 pies cuadrados sobre la roca que sirve de fundamento a la casa mencionada.

Una vez fueron descubiertas, pues sobresalían un tanto a flor de la superficie rocosa, procedimos a lavar cuidadosamente la roca pues el sucio y las pisadas de la gente ya las habían curtido al extremo que se hacían ya casi indiferenciables de la roca que es casi del mismo color. Una vez lavado el lugar se tomaron fotografías del fósil antes de removerlo. Acto seguido se comenzó a cavar con marrón y cincel alrededor de las costillas que iban apareciendo poco a poco ante nuestros ojos. Así estuvimos hasta que descubrimos los extremos de las dos costillas que estaban juntas. Luego seguimos cincelando por debajo de las mismas para desprenderlas del lecho rocoso sobre la cual estaban adheridas. Y al cabo de un par de horas de sudorosa labor nuestros esfuerzos se vieron recompensados cuando la roca partió y quedaron desprendidas las costillas fósiles.

Mas las sorpresas no habian terminado como habiamos creido. Al levantar lentamente el pedazo de roca con las dos costillas adheridas notamos que no despegaban del todo e hicimos un poco más de fuerza para lograr nuestros objetivos. Entonces fue que escuchamos un leve crujido indicativo de que algo se habia quebrado y al voltear la piedra descubrimos un gran diente de tiburón que se había partido por la mitad por encontrarse a medio camino entre el fragmento de roca desprendido y la laja de la parte inferior. Sin pensarlo mucho lo recogimos y luego que lo pegamos quedó "como nuevo". Creo que una idea cruzó simultáneamente por nuestras mentes: -Aquí tiene que haber ocurrido algo raro...-

El diente encontrado perteneció al tiburón prehistórico cuyo nombre científico es CARCHARODON MEGALODON, cuyos enormes colmillos triangulares a modo de enormes y aceradas navajas lo convirtieron en el rey de las profundidades de los mares prehistóricos, puesto que aún hoy ocupan sus modernos descendientes los tiburones blancos, después de haber transcurrido más de 30 millones de años...

El manatí de nuestra historia debió haber medido cerca de los 3 metros de longitud, a juzgar por el tamaño de las costillas descubiertas, a menos que se trate de las costillas más pequeñas del animal. Este manatí era de menor tamaño que el encontrado en Morovis anteriormente y que apareciera en un artículo anteriormente publicado en este revista.(El Mapa, Año 2, Número 9-10).

(Sigue en la página 18)

(viene de la página 17)

La roca donde se hallaron incrustradas las costillas tiene una consistencia más bien blanda y no es una caliza pura. Más bien es una mezcla de restos calcáreos y cieno arrastrado por un río, el cual invade varios centenares de metros dentro del agua de la costa luego de una gran inundación. Es por ello que deducimos que el lugar se encontraba cerca de la desembocadura de un río, lugar donde ha habitado el manatí hasta hoy. En el mismo estrato rocoso se han encontrado además restos de almejas, erizos de mar, cangrejos y moluscos fósiles.

Este hallazgo evidencia el hecho de el carácter conflictivo que existió entre estas dos especies en épocas remotas, pero no ha sido esta la única ocasión en que se han encontrado restos del manatí asociados a dientes de otras criaturas marinas. Estos serán objeto de otros artículos en ediciones posteriores.

En conclusión, podemos afirmar que antes de que la isla emergiera totalmente sus aguas estaban habitadas por infinidad de criaturas y que en ellas se pudo haber dado este drama que reconstruimos aquí. Lo hemos podido hacer al exhumar esta evidencia que había permanecido oculta a nuestros ojos por tantos millones de años. Si sabemos leer las rocas de nuestro país podremos enterarnos de la historia más larga que jamás se haya escrito...

(Viene de la página 24)

(2) JUAN MANUEL DELGADO: ¿Dónde están nuestros indios? ,Periódico El Nuevo Día, 19 de noviembre de 1977, Revista Domingo.

(3) PEDRO TOMAS DE CORDOVA: Op. cit., Tomo II, p.97.

(4) Opinion de Ricarte Montes, Profesor de Estudios Sociales, Escuela Intermedia del Bo. Pesa de Ciales.

EL MAPA

INDICE DE ARTICULOS

EL MAPA: AÑO I, NUMERO 1-ABRIL, 1978

DAVILA DAVILA, OVIDIO: MOROVIS, EL ALTAMIRA JIBARO.
MARTINEZ TORRES, ROBERTO: UNA BALLENA EN LA PLAYA DE MOROVIS.
EDITORIAL: ¿QUE ES LA A.P.A.M.?

EL MAPA: AÑO I, NUMERO 2- MAYO, 1978

MARTINEZ TORRES, ROBERTO: ¿QUE COMIAN LOS TIBURONES DE BARAHONA?
MARTINEZ TORRES, ROBERTO: DE COMO FUE QUE LAS CABACHUELAS DE MOROVIS SE CONVIRTIERON EN EL ALTAMIRA JIBARO.

EL MAPA: AÑO I, NUMERO 3- JULIO, 1978

MARTINEZ TORRES, ROBERTO: LAS PICTOGRAFIAS DE LA CUEVA DE LAS PALOMAS.
MONTES MARTINEZ, JORGE: PISAPAPELES.
MORALES COLON, EDWIN: LA IGNORANCIA.
VEGA MALDONADO, OSCAR: "OSCAR / 69"

EL MAPA: AÑO I, NUMERO 4- SEPT., 1978

MARTINEZ TORRES, ROBERTO: ¡HEMOS ENCONTRADO LOS COLMILLOS DE LA GRAN BESTIA...!
MARTINEZ TORRES, ROBERTO: ARTE RUPESTRE EN CIALES.
MARTINEZ TORRES, ROBERTO: ¿SABIA UD.?
VEGA MALDONADO, OSCAR: ALTO AL VANDALISMO.

EL MAPA: AÑO I, NUMERO 5- NOV., 1978

DAVILA DAVILA, OVIDIO: ¿DONDE VIVIAN LOS INDIOS DE BARCELONETA?
DELGADO, JUAN MANUEL: DON PEPE FREYTES: UN PIONERO DE LA PALEONTOLOGIA EN MANATI.
MARTINEZ TORRES, ROBERTO: ¿VISITARON LOS EXTRATERRESTRES A NUESTROS INDIOS? (I)
MORALES COLON, EDWIN: LOS PECES DE LA PLAYA DE MOROVIS.

EL MAPA: AÑO I, NUMERO 6- ENERO, 1979

MARTINEZ TORRES, ROBERTO: ¿VISITARON LOS EXTRATERRESTRES A NUESTROS INDIOS ? (II)
MARTINEZ TORRES, ROBERTO: LOS CANGREJOS DE LA PLAYA DE MOROVIS...
MARTINEZ TORRES, ROBERTO: LAS PINTURAS DE LA CUEVA MALDITA DE VEGA BAJA.
MORALES COLON, EDWIN: ARTE RUPESTRE EN COROZAL.
VEGA MALDONADO, OSCAR: EXPOSICION ARQUEOLOGICA EN VEGA ALTA.

EL MAPA: AÑO2, NUMERO 7- ABRIL, 1979

DAVILA DAVILA, OVIDIO: INDIOS EN MOROVIS ANTES DE CRISTO.
MARTINEZ TORRES, ROBERTO: EL PARQUE CEREMONIAL INDIGENA DE UTUADO.
MARTINEZ TORRES, ROBERTO: NACIERON PARA PIEDRA...
MORALES COLON, EDWIN: UNIBON: ¿UN ALTAR INDIGENA?

EL MAPA: AÑO 2, NUMERO 8- JUNIO, 1979

MARTINEZ TORRES, ROBERTO: LAS LENGUAS DE CHUCHO, ¿QUE SON? (UN CLASICO DE LA PALEONTOLOGIA BORICUA).

EL MAPA: AÑO 2, NUMEROS 9-10-NOV. 79

DAVILA DAVILA, OVIDIO: YAMANATUABON, CAPITAL INDIGENA DEL NORTE DE PUERTO RICO.
LAMOURT VALENTIN, OSCAR: HIPOTESIS: LOS DIENTES DE TIBURON, ¿USARON NUESTROS INDIOS LOS DIENTES DE TIBURON COMO PUNTAS DE FLECHA?)
MARTINEZ TORRES, ROBERTO: ¿UNA BALLENA EN LA PLAYA DE MOROVIS? (REIMPRESION)
MARTINEZ TORRES, ROBERTO: LA CUEVA DEL INDIO EN BARAHONA.
MARTINEZ TORRES, ROBERTO: ¿QUE ES LA A.P.A.M.? (REIMPRESION)
MARTINEZ TORRES, ROBERTO: PASATIEMPOS.

TIENDA
LA NUEVA ESQUINA

VENDEMOS MAS PORQUE
TENEMOS MEJOR MERCANCIA
A PRECIOS SIN IGUAL

A SUS ORDENES

CALLE PRINCIPAL
MOROVIS, PUERTO RICO

ROVIFIL
TEXTURED
YARNS

ELABORACION
DE HILOS SINTETICOS

APARTADO 458
TELEFONOS: 862-4000
862-4090

MOROVIS

MUEBLERIA
AMEZAGA

CALLE DEL CARMEN #22

MOROVIS, PUERTO RICO

FARMACIAS
MODELO
1 y 2

SERVICIOS PROFESIONALES DIA Y NOCHE
ATENDIDA POR SUS DUEÑOS
NELIN Y TOCLO

CORTESIA DE

LCDO. ANDRES JUSINO ARCHILLA

ABOGADO - NOTARIO

MOROVIS

pellido Barahona surge antes del Siglo XVI, mucho antes del llamado "Descubrimiento de América".

El apellido se originóen la Villa de Barahona, lugar del cual procede el apellido. Esta villa estaba localizada en el partido judicial de Medinacelli, Provincia de Soria. Los Barahona posteriormente se extendieron por la Rioja, las dos Castillas, Extremadura, Alava y Vizcaya. También pasaron a Andalucía. Históricamente se conocen cinco escudos de la familia Barahona.

Este apellido Barahona se contrajo, convirtiéndose en BARONA. De aquí su transformación a Varona y su peculiar presentación de Baraona, sin la h. Las cuatro denominaciones; Barahona,Baraona,Barona y Varona son del mismo linaje, según los documentos existentes sobre genealogía y heráldica española.

En Soria, en el lugar de Espejo, vivieron los Barahona, que surgieron de la Villa de Barahona antes mencionada, de la cual Lope Muñoz Baraona era su representante. Este Baraona vivió a fines del Siglo XV. EN Burgos, en la Villa de Rojas, Partido Judicial de Briviesca desde mediados del Siglo XV moraba una rama de Juan Barahona. (7)

LOS BARAHONA EN AMERICA

Anteriormente señalamos que el apellido Barahona no era extraño en América.Nos referimos al conocido poeta chileno, Clemente Barahona, para destacar su notoriedad en el Siglo XIX . Ahora bien, ¿de qué fecha data la presencia de los Barahona en América?

En el prestigioso "Diccionario Heráldico y Genealógico de Apellidos Españoles Y Americanos" de Alberto y Arturo García Carratta, se señala que "De una de las ramas de este linaje -Barahona-"radicadas en América fue progenitor Francisco de Barahona, originario de la provincia de Burgos, que pasó a Lima, Perú y luego a Santiago de Chile como Capitán de la gente de guerra para el socorro del Reino de Chile. Fue Alferez Real de Santiago por título fechado allí el 10 de agosto de 1671 y Alguacil de la Inquisición por nombramiento firmado en Lima el 24 de octubre de 1672." (8)

BARAHONA EN PUERTO RICO

La obra de García Carratta antes citada, en ningún momento menciona a los Barahona que vinieron como colonizadores en el Siglo XVI. Existe prueba documental que demuestra que los Barahona participaron en el proceso de la conquista.

Por ejemplo, en plena colonización de Puerto Rico, llegó a la costa occidental Francisco Barahona, para establecerse en San Germán. Según un documento de la Real Hacienda de Puerto Rico Barahona llegó en el navío Espíritu Santo, el 7 de febrero de 1513. Este navío partió de Santo Domingo, desde el puerto del Río Yuma y se registró en Salvaleón el 30 de enero de ese mismo año. En ese viaje Francisco Barahona transporta 8 arrobas de tocino y 119 cargas de casabe. El tocino tenía un valor de 9 pesos y el cazabe de 70 pesos.(9) Es la única mención de un español con el apellido Barahona en los documentos de la Real Hacienda entre los años de 1510 y 1519.

EL INDIO BARAHONA

En cierta ocasión, hace dos años, me dediqué a buscar información sobre el Cacique Comerío. En el transcurso de esta investigación encontré evidencia documental que demuestra que BARAHONA también era el nombre de un indio encomendado el el Valle del Toa en 1518.

En las mismas actas de la Real Hacienda, transcritas y compiladas por Aurelio Tanodi, se menciona una lista de los Indios de la Ribera del Toa que en el 8 de marzo de 1518 trabajaban en las haciendas de ese valle. En ese documento se menciona al indio BARAHONA que recibió como salario una camisa de presilla y zaraguelles de anejo y caperuza. (10)

CONCLUSION SOBRE EL NOMBRE BARAHONA

Barahona es una importante voz vinculada a la Conquista y Colonización española que sin lugar a dudas dejó profundas huellas en la toponimia antillana.

Su estructura y musicalidad nos hace pensar que se trata de una voz indígena. Esto es así porque es muy parecida a voces indígenas como Baracutay (Ave que queda sola. Equivale a no tener compañero.); Baraguey o Baraguex (Naboría que sirvió en la isla de la Mona, en las plantaciones o conucos reales, durante los años de 1517 a 1519); Baramaya(Nombre indígena del actual Río Partugués...)(11) También es muy parecida a nombres como Baracoa, puerto y ciudad localizada en el noreste de Cuba. Sin embargo, toda la evidencia documental nos demuestra que Barahona es un apellido español que existía antes del Descubrimiento de América.

No hay duda que un indio Boriqueño era nombrado BARAHONA en 1518 y que una cacica Haitiana llevaba el mismo nombre en 1514. Pero no debemos olvidar que un Francisco Barahona estuvo antes de 1513 en Santo Domingo y en febrero de 1513 en Puerto Rico. Es decir, que documentalmente no hay evidencia, por lo menos hasta ahora, de que esa cacica y ese indio tuviesen el nombre de BARAHONA antes del Descubrimiento. Si este fuese el caso, entonces habría que concluir que la voz era indígena y española al mismo tiempo,lo cual sería, como otros casos, una rara coincidencia.

La lógica de los hechos nos dice que la cacica haitia-

(sigue en la página 21)

(Viene de la página 20)

na y el indio boriqueño llevaban el nombre de los colonizadores que los adquirieron en encomienda. Este también era el caso de los negros esclavos que adquirían el apellido del dueño que los explotaba borrando de esta forma su nombre africano.

Otra posibilidad en la adquisición del nombre, que en este caso era un apellido español, nos lo ilustra muy bien el cronista Gonzalo Fernández de Oviedo al describir parte de la ceremonia del guaitiao: "Y al mesmo cacique Agüeybana le puso nombre Johan Ponce, como se llamaba el mesmo capitán que digo; porque es de costumbre de los indios en estas islas que quando toman nueva amistad, toman el nombre propio del capitán o persona con quien contraen la paz o amilicia .(12) Es decir, que en estos casos el indio adquiría el nombre del español.

Por último mencionamos la posibilidad de que al momento de preparar la lista de los indios, incluidos en las Actas de la Real Hacienda, la persona encargada de redactar escribiese el nombre del encomendero ante el desconocimiento que tenía de su nombre indígena. Posibilidad que, como las dos anteriores, sólo refuerzan la tesis de que el nombre del indio surgió del apellido español.

VIEJAS Y NUEVAS INTERROGANTES

Todo lo dicho hasta la fecha no contesta las viejas interrogantes que tenían los moroveños: ¿Qué significa Barahona en la historia de nuestro pueblo? ¿Por qué ese barrio lleva ese nombre? Más aún, con este análisis surgen nuevas interrogantes: ¿A quién recuerda nuestra toponimia: a un colonizador de apellido Barahona o al indio que llevó ese nombre? Finalmente preguntamos: ¿Acaso recuerda este barrio a una familia Barahona dueña de tierras en esa región? ¿Era Barahona el apellido de un propietario de fincas en el sector que lleva ese nombre?

Esta última interrogante tiene muchas posibilidades de que su respuesta sea afirmativa. Desconocemos si algún propietario o familia de apellido Barahona se estableció en esa zona. Esa respuesta solamente pueden darla los documentos municipales o parroquiales.Sin embargo, la posibilidad tiene muchos méritos pues el barrio surge en la cuarta década del siglo xix y ya sabemos que en ese siglo por lo menos emigró un Barahona a Puerto Rico.En efecto, según la historiadora Estela Cifre de Loubriel, a Puerto Rico llegó Juan Baraona Mateo en 1860. Baraona era un soldado de infantería del ejército español.(13)

RECONOCIMIENTO Y HOMENAJE AL INDIO BARAHONA

Independientemente de todas las posibilidades presentadas, me parece que la Revista EL MAPA, como revista dedicada al estudio de la cultura Taína, entre otras, debe rendir homenaje al Indio Barahona.

BARAHONA: NOMBRE INMORTAL que hoy debemos rescatar de la tumba de los olvidados de la historia. Indio Esclavo, Indio Encomendado que con sangre, sudor y esfuerzo físico pagó, como tantos miles, tributo al invasor. A un invasor que les quitó su tierra, sus mujeres, sus hijos, y su Libertad. Pero, todo eso, después de efectuar una sangrienta guerra que se extendió hasta las tierras del actual pueblo de MOROVIS: las extensas tierras del Cacique OROCOVIX. Sobre este fascinante tema hablaremos en otra ocasión.

En Florida
a 25 de enero de 1980

NOTAS

(1)-Enciclopedia Clásicos de Puerto Rico, Tomo VI, Morovis,p.326.
(2)-Almanaque Mundial, Diccionario Geográfico,Edit. América S.A., 1980.
(3)-Cayetano Coll y Toste:"Prehistoria de Puerto Rico"(estudio premiado por la Sociedad Económica Amigos del País,en1897).Editorial Vasco, Bilbao, 1965, p.191.
(4)-Luis Hernández Aquino: Diccionario de Voces Indígenas de Puerto Rico,segunda edición ampliamente aumentada y corregida, Edit.Cultural,1977.
(5)UTEHA,Diccionario Enciclopédico, Tomo II, México,1953, p.93
(6)UTEHA, op.cit. p.93
(7)Alberto y Arturo García Carratta, Diccionario Heráldico y Genealógico de Apellidos Españoles y Americanos, Tomo XI,Madrid, 1953,p.168
(8)Alberto y Arturo García Carratta, op.cit.,p.178
(9)Aurelio Tanodi,Documentos de la Real Hacienda,VolumenI, Centro de Investigaciones Históricas U.P.R., 1971, ps.168 y 171
(10)Aurelio Tanodi, op.cit.,ps. 115 y 116
(11)Luis Hernández Aquino, op. cit.,ps.69 y 70.
(12) Alejandro Tapia y Rivera, Biblioteca Histórica de Puerto Rico, Instituto de Literatura Puertorriqueña, San Juan, Puerto Rico,1945,p.30.
(13)Estela Cifre de Loubriel, La Inmigración a Puerto Rico durante el Siglo XIX, I.C.P.R.,San Juan, P.R., 1964,p.39.

(Viene de la página 13)

so, por órdenes del Gobernador Montes, todos los indios comenzaron a cuantificarse en la categoría de pardos. En el año 1799 (a sólo un año del Siglo XIX) habían todavía 2.330 indios puros en las Indieras de Maricao, hecho que desmiente la versión de que nuestros indios desaparecieron en el siglo XVI. (2)

De igual forma, Morovis superaba en población negra a Ciales con 91 negros frente a 32. Sin embargo Ciales era más esclavista pues todos sus negros eran esclavos mientras que Morovis tenía 34 negros libres (el categoría de libertos) y 52 esclavos. En resumen, el 4,5% de la población de Morovis era negra mientras que sólo el 3,1% de la cialeña lo era.

Finalmente, el censo de 1828 refleja que en Ciales había 60 agregados de todas castas mientras que en Morovis había 85.

Para esta fecha la población era, casi en su totalidad, campesina. La mayoría de los habitantes de la zona rural se dedicaban a la agricultura. Por ejemplo, en Morovis sólo había once artesanos y todos residían en el pueblo, junto a un extranjero domiciliado y naturalizado y tres emigrados. Ciales contaba con cuatro artesanos que también residían en el pueblo.

ECONOMIA AGRICOLA

La diferencia de negros entre ambos pueblos lo explica el hecho de que Morovis tenía para esa fecha 18 trapiches de caña de azucar y Ciales solamente tenía 4. Desde luego, eran pequeños trapiches de madera que sólo producían para el consumo local pues apenas había sembradas 5 cuerdas de caña en Ciales y 9 en Morovis.

Se podrá notar de inmediato como podemos observar, la cantidad de cuerdas sembradas por trapiche era mucho más alta en Ciales que en Morovis. Mientras Ciales tenía sembradas una y un cuarto de cuerda por trapiche, Morovis tenía media cuerda por trapiche. Sin embargo, a pesar de que la producción cialeña era más alta, tanto por trapiche como por población, insistimos que Morovis necesitaba más mano de obra que Ciales para poder atender su elevado número de trapiches.

La siembra de caña en Ciales estaba orientada a la producción de miel mientras que la de Morovis estaba orientada a la de ron. En el año 1828 Ciales tuvo una producción de 20.000 cuartillos de miel y Morovis una producción de 7 bocoyes de ron. Es posible que, ante esta situación tanto Ciales como Morovis efectuaran un intercambio de estos dos productos derivados de la caña de azúcar.

En términos generales superaba en productividad agrícola a Morovis. Por ejemplo, a pesar de que Morovis duplicaba a Ciales en cantidad de cuerdas sembradas de plátanos, 178 frente a 90, en cambio Ciales producía 4.000 cargas de plátanos frente a 1.780 de Morovis. Morovis producía 465 quintales de arroz pero utilizaba 155 cuerdas de terreno mientras que Ciales producía 112 quintales de arroz en sólo 22 cuerdas. Por otro lado, en 4 cuerdas de ñame Ciales producía 50 quintales mientras que Morovis sólo producía 20 en igual número de cuerdas.

Morovis superaba a Ciales en producción de café, tabaco y maíz. Tambien en estos renglones la productividad en Morovis era mayor. En 158 cuerdas de maíz Morovis informaba una producción de 632 fanegas en cambio Ciales en 53 cuerdas producía 200 fanegas. En tabaco Morovis superaba ampliamente a Ciales pues en 6 cuerdas la producción era de 60 quintales mientras que en Ciales 8 cuerdas sólo producían 20 quintales. Por último, Ciales informaba 27 quintales de café en 12. 655 pies mientras que con menos sembrado, 10,000 pies, Morovis producía 25 quintales.

Por estas cifras se puede observar la baja productividad agrícola del momento. Mucha mano de obra y poca producción. En ese momento, la tecnología atrasada, las plagas, las tormentas, no permitían una productividad agrícola alta. El rendimiento por cuerda sembrada era muy bajo.

GANADERIA Y AVICULTURA

En los renglones de vacas, bueyes, terneros, caballos, yeguas y potros, Morovis superaba a Ciales ampliamente. Veamos la estadística:

RENGLON	MOROVIS	CIALES
vacas	142	92
bueyes	34	18
terneros	98	60
novillos	14	50
caballos	61	48
yeguas	124	72
potros	111	40

Como podemos observar, sólo en el renglon de movillos Ciales superaba a Morovis. Estas cifras demuestran que en realidad Morovis fue una importante montería en el Siglo XVIII, es decir, un área dedicada a la cría y caza de ganado. Sobre este tema fascinante hablaremos en otra ocasión.

Estas cifras del año 1828 las presentamos sin considerar el factor poblacional puesto que desconocemos a que cantidad de propietarios pertenecía dicho ganado. Lo mismo decimos de los renglones de gallinas y pavos en los cuales también Morovis superó a Ciales ese año. Ciales, sin embargo, lo superó en la producción de huevos.

RIQUEZA MUNICIPAL

En 1828 Morovis era un poco más grande territorialmente que Ciales. Morovis tenía 37 caballerías de monte y 12 de pastos mientras que Ciales tenía 34 caballerías y 100 cuerdas. Posteriormente Ciales fue anexando tierras y se convirtió en uno de los más grandes del centro de la isla.

La riqueza de Morovis fue estimada en 118.761 pesos y la de Ciales en 71.543. Sin embargo, los productos cialeños alcanzaron la cifra de 6,598 pe-

sos por solo 6.293 los de Morovis. Esto demuestra que la economía cialeña estaba mucho más orientada al mercado que la de Morovis, a pesar del subdesarrollo de ambas. Recuérdese que en algunas zonas todavía existía una especie de comunismo primitivo, economía natural y trueque, economías orientadas al auto consumo y no al mercadeo.

Las contribuciones en Ciales se elevaron a 1.047 pesos y en Morovis a 1.475 con 2 maravedís lo que resultó en Morovis a 1/4% sobre la riqueza y 24% sobre los productos y en Ciales a 1 1/2% sobre la riqueza y 16% sobre el producto lo que evidencia nuestra tesis anterior de que la economía cialeña estaba mucho más orientada al mercado.

Morovis reportó que sus tierras estaban poseidas por 149 propietarios mientras que Ciales informó que sus tierras eran propiedad de 67 propietarios. Esto refleja un gran monopolio de tierras en pocas manos aunque no así el disfrute de la riqueza que estaba a esas alturas enraizado en un sistema de agrego bastante colectivista y cooperativista toda vez que era la descomposición social de la destrucción sistemática de los hatos comunales existentes a todo lo largo del Siglo XVIII.

No olvidemos que para esta época todavía Ciales y Morovis se habían proyectado como pueblos cafetaleros. Las estancias producían para la subsistencia y no para el mercadeo en gran escala. La división de clases sociales, aunque existente, no se había definido con el dramático antagonismo, con las contradicciones que provocaron una intensa lucha de clases en el centro de la isla desde mediados del Siglo XIX con el despegue del sistema de haciendas cafetaleras.

DESARROLLO URBANO

A pesar que Morovis casi duplicaba en riqueza industrial y agrícola a Ciales, éste último era un pueblo mucho más grande que el primero. Para 1828 Morovis era un poblado muy pequeño. Desde el punto de vista de su estructura física solamente tenía 3 casas en el pueblo y tres bohios. Sus dos tiendas y un ventorrillo ni siquiera estaban localizados en el pueblo y sí en la jurisdicción adyacente. Ciales en cambio tenía 4 tiendas y tres ventorrillos localizados en el pueblo. Sus casas llegaban a 9 y otros 5 bohios servían de residencias en el pueblo. En los campos Morovis solamente tenía 10 casas y Ciales tenía 28. Finalmente, en la zona rural de Morovis había 286 bohios y en la de Ciales 82.

RENGLON	C.	M.
casas en el pueblo------	9	3
bohios en el pueblo-----	5	3
total viviendas----------	14	6
tiendas y ventorrillos--	7	3
casas en el campo-------	28	10
bohios en el campo------	82	286

Estas cifras nos demuestran que el desarrollo urbano de Ciales estaba en un nivel más alto que el de Morovis, mucho más aun cuando nos detenemos a examinar lo referente a otras obras municipales.

Según el historiador Pedro Tomás de Cordova, cuando el Gobernador La Torre visitó personalmente a Morovis, en 1824, encontró que a pesar de que el pueblo tenía poco tiempo de fundado no tenía fabricada la iglesia, ni la Casa del Rey, ni ninguna otra clase de obra que definía a un pueblo en aquél momento. También encontró que sus caminos estaban en el peor estado. (3) En Ciales, sin embargo, el gobernador encontró Casa del Rey, iglesia y un cementerio en buen estado cercado de buena madera del país.

MILICIAS URBANAS

Para el año 1830 Morovis contaba con más fuerza militar que Ciales. Tenía tres compañías con 9 oficiales y 313 de tropa. Sus veteranos alcanzaban la cifra de 80, todos jubilados y otros 23 aforados, que suponemos gozaban de fuero o privilegios. Ciales tenía dos compañías con 9 oficiales y 218 de tropa. Sus jubilados eran 16 y otros 5 eran aforados.

ADMINISTRACION MUNICIPAL

En Ciales la administración civil pertenecía a la Villa de Arecibo y la eclesiástica al Vicariato de Arecibo. Morovis, a pesar de que en lo militar pertenecía al Departamento de Bayamón, en lo civil y eclesiástico pertenecía a la Villa de Arecibo. En Ciales, al igual que Morovis, un Teniente a Guerra y un Sargento Mayor de Urbanos eran responsables de la Administración Civil.

T O P O N I M I A

Morovis estaba formado en 1830 por los barrios Unibón, Morovis, Río Grande, San Lorenzo y Franquis. Ciales por los barrios Cuadrillera, Pueblo, Pozas y Alto de la Jagua. Podrá notar el lector de inmediato que dos de ellos han sufrido una transformación radical en su nombre. Por ejemplo, Franquis en Fránquez y Cuadrillera por Cordillera.

Otros cambios menores los encontramos en los siguientes casos: El barrio Morovis fue dividido en norte y sur y el barrio Alto de la Jagua, simplemente se conoce en la actualidad con el nombre de Jagua. Por otro lado, el barrio Pueblo de Ciales posiblemente es el área oeste del mismo pueblo que se nombra Pueblito.(4)

Para esta fecha no se mencionan otros barrios de la jurisdicción de ambos pueblos porque para esa fecha no existían o eran sectores de algunos de esos barrios mencionados. En otra ocasión trataremos sobre el origen del nombre de estos lugares.

RIOS Y QUEBRADAS

A pesar de los muchos ríos y quebradas que bañan a Ciales solamente en categoría de río se reconocía al Río Grande de Manatí. En cambio, el importante Río Cialitos sólo se nombraba en categoría de quebrada.

Para 1828 se reconocían como ríos importantes de Morovis

(sigue en la página 24)

(Viene de la página 23)

el Río Grande, el Río Morovis, el Río Unibón y al Río Carrera, que corrían de sur a norte. En categoría de quebrada las de Franquis, Barros, San Lorenzo la del oeste y San Lorenzo la del noreste, qué eran las más caudalosas de todas las existentes.

POTENCIAL INDUSTRIAL

Morovis era muy abundante en maderas de buena calidad al igual que Ciales. Posteriormente ambos pueblos desarrollaron una magnífica industria maderera que lamentablemente causó un grave daño ecológico en la región a pesar de las estrictas leyes españolas de desmonte existentes en el Siglo XIX. Sobre otro aspecto industrial podemos decir que ya en la decada de 1820 Morovis se consideraba como un pueblo con mucho potencial minero por tener abundante piedra de cal en su territorio.

DESARROLLO Y PODERIO ECLESIASTICO

Aunque en 1824 Morovis todavía no había finalizado su iglesia, existía una pequeña parroquia erigida en 1823 dedicada a la Señora del Carmen y al Arcángel San Miguel. La de Ciales fue construida en 1820 y se erigió en honor a la señora del Rosario y el Patriarca San José. Esta iglesia de Ciales fue reconstruida varias veces durante todo el Siglo XIX hasta que en 1895 se construyó una nueva iglesia que desgraciadamente fue destruida en años recientes. Su destrucción, desde el punto de vista arquitectónico, fue considerada por muchos entendidos de este asunto como un lamentable crimen cultural.

La iglesia de Morovis contaba con cura propio y sacristán. Entre 1825 y 1826 se reparó la iglesia y en 1827 ya tenía una fachada completa, excepto el campanario que se construyó en 1828, fecha en que se le colocaron dos campanas a un costo de 98 pesos. Mientras los gastos de remodelación de la iglesia de Morovis sumaban 140 pesos, los de la casa del párroco alcanzaron la cifra de 450 pesos en 1828. Esta cifra, muy alta en aquél tiempo, no incluía la mano de obra que era brindada voluntariamente por los feligreses del pueblo.

En Ciales, la iglesia, al igual que la casa del rey, se repararon conforme a los acuerdos de 1824. La parroquia, además de tener cura propio y sacristán, tenía un mayordomo de fábrica. Este mayordomo de fábrica era un empleado de la iglesia que se dedicaba a levantar los fondos de la parroquia. Este empleado era vital en las finanzas de la parroquia pues en gran medida de él dependía que la iglesia estuviese en buen estado económico. Por ejemplo, para esta fecha Morovis no tenía mayordomo de fábrica y por esta razón sus finanzas estaban deterioradas. Sin embargo la iglesia de Ciales tenía un mayordomo de fábrica y sus fondos eran nueve veces mayor que los de la iglesia de Morovis a pesar de que la población de Morovis duplicaba a la de Ciales.

Para esta época, el poder y la influencia del clero y la iglesia como institución eran determinantes en el desarrollo municipal. Por ejemplo, en ambos pueblos, la iglesia dirigió y organizó las primeras elecciones municipales; con muy poca participación, por cierto, pues solamente votaban para esta fecha los propietarios más ricos y poderosos de la jurisdicción. Estos propietarios, dicho sea de paso, sostenían económicamente a la iglesia.

OBRAS IMPORTANTES

Además de la construcción de la casa del Rey, la iglesia, el cementerio y la casa del párroco, ambos pueblos gastaron muchas energías en la construcción de caminos.

Entre 1825 y 1826, los vecinos de Morovis abrieron 4.500 varas del camino hacia Manatí, 7.350 hacia Vega Baja (para tener acceso al puerto de Sebuco), por la Hormiga 1.875 varas, por Unibón 2.250, hacia Barros 2.250, al barrio de San Lorenzo 750, por el Garrochal 1.150 y hacia Corozal comenzaron con dos varas de camino. También para esa fecha repararon los caminos del pueblo.

Los vecinos de Ciales repararon las calles, caminos y desagues del pueblo en 1827. Un año después comenzaron el empedrado de la calle principal y repararon la plaza. También realizaron reparaciones a la cárcel y repararon el Camino de la Cuesta y el de la Quebrada Sanamuertos.

LUCHA CONTRA LA ADVERSIDAD

Para esta época los pueblos de Ciales y Morovis lucharon arduamente por levantarse entre las ruinas causadas por varios huracanes que los afectaron adversamente. De muy triste recordación resulta el huracán que azotó a Puerto Rico la noche del 26 y 27 de julio de 1825. En Puerto Rico causó la muerte a tres personas, lo mismo que en Ciales. Sin embargo, mientras en Ciales derribó 61 casas y dejó 71 descompuestas, en Morovis echó a tierra 174 casas y 216 quedaron averiadas. Por otro lado, la lista de daños a la agricultura, tal elevados, es muestra de que ambas poblaciones realizaron un esfuerzo muy grande para levantarse de estos escombros.

Sin lugar a dudas, nuestros antepasados, tanto de Ciales como de Morovis, lucharon tenazmente por echar a caminar la historia de nuestros pueblos.

a 7 de enero de 1980

NOTAS:

(1) PEDRO TOMAS DE CORDOVA: Memorias Geográficas, Históricas, Económicas y Estadísticas de la isla de Puerto Rico, Editorial Coquí, 1968, 5 Tomos.

(Pasa a la página 18 abajo)

Café CIALITOS®
PURO DE PUERTO RICO

TORREFACCION CAFE CIALITOS, INC.
Torrefactor
Lic. No. 21 CIALES, P. R.

PITO PADILLA Y ASOC.

SEGUROS EN GENERAL

-ELIMINAMOS SU INCERTIDUMBRE-
Muñoz Rivera Esq.De Diego
Box 726 Tel.871-4990
Ciales, P.R.

CORTESIA

ROQUE OTERO

PRESIDENTE

CENTRO CULTURAL DE CIALES

FERRETERIA
ANGEL G.
Otero
INC.

MATERIALES DE CONSTRUCCION

PALMER NUMERO 48-A
APARTADO 384
CIALES, PUERTO RICO

MAGALYS HDEZ.
de OTERO

BIZCOCHOS PARA TODA OCASION

TEL. 871-3890
EXT. CORCHADO #48
DETRAS ESCUELA SUPERIOR
CIALES, PUERTO RICO 00638

Muebleria NINO Jr.
junto a Tienda EVA

LOS QUE MAS BARATO VENDEN

PALMER #38
CIALES

FARMACIA
DEL PUEBLO

RECETAS - PERFUMERIA
COBRAMOS RECIBOS DE AGUA, LUZ Y TELEFONO
SACAMOS GIROS POSTALES
ACEPTAMOS PLANES SSS, CRUZ AZUL Y AAA
ABIERTO DE 8:00 A.M. - 9:00 P.M.
BALDORIOTY # 66, MOROVIS

Gerena Gas

SERVICIO DE
GAS FLUIDO
LIC.# 5 1 0
FLORIDA, P. R.

BARAHONA
AUTO PARTS

PIEZAS Y ACCESORIOS
SE MONTAN GOMAS

CRUCE DE MOROVIS A VEGA BAJA
BARRIO BARAHONA, MOROVIS

EBANISTERIA
LAUREANO

GABINETES DE COCINA, GAVETEROS Y CLOSETS

BARRIO PUGNADO ADENTRO
CARR. 155, KM. 5
BOX 579
VEGA BAJA, P.R. 00763

TIENDA
LA PRIMAVERA
de JUAN CORTES CHEVERE

Especialidad en Trajes finos para Damas, Niñas y Niños. Ropa interior fina. Faldas, Blusas, Fantasía, Flores. Pantalones y Camisas de la mejor calidad. Zapatos de todas clases para caballeros y niños.
Calle Palmer 99, Apartado 535
Tel. 871-3403, Ciales, Puerto Rico

Cafetería
HIELO, BEBIDAS, COLMADO
FRITURAS, CUCHIFRITOS, PASTELES

BARRIO BARAHONA
MOROVIS, P.R.
Martínez

CORTESIA DE
LETTY RIVERA
MOROVIS

¡ PRONTO!

ARTE RUPESTRE EN PUERTO RICO

Por: Roberto Martínez Torres

CORTESIA DE

LCDO. JOSE E. ROBLES

MOROVIS

MI REGALO

BOTANICA

COMERCIO #15, MOROVIS, P.R.

CHOLY'S

CYCLE AND PAINT CENTER

ARTICULOS DE HOJALATERIA Y PINTURA

PIEZAS Y ACCESORIOS PARA BICICLETAS Y MINI-BIKE.

AVE. PRINCIPAL #44, MOROVIS

COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO MOROVEÑA

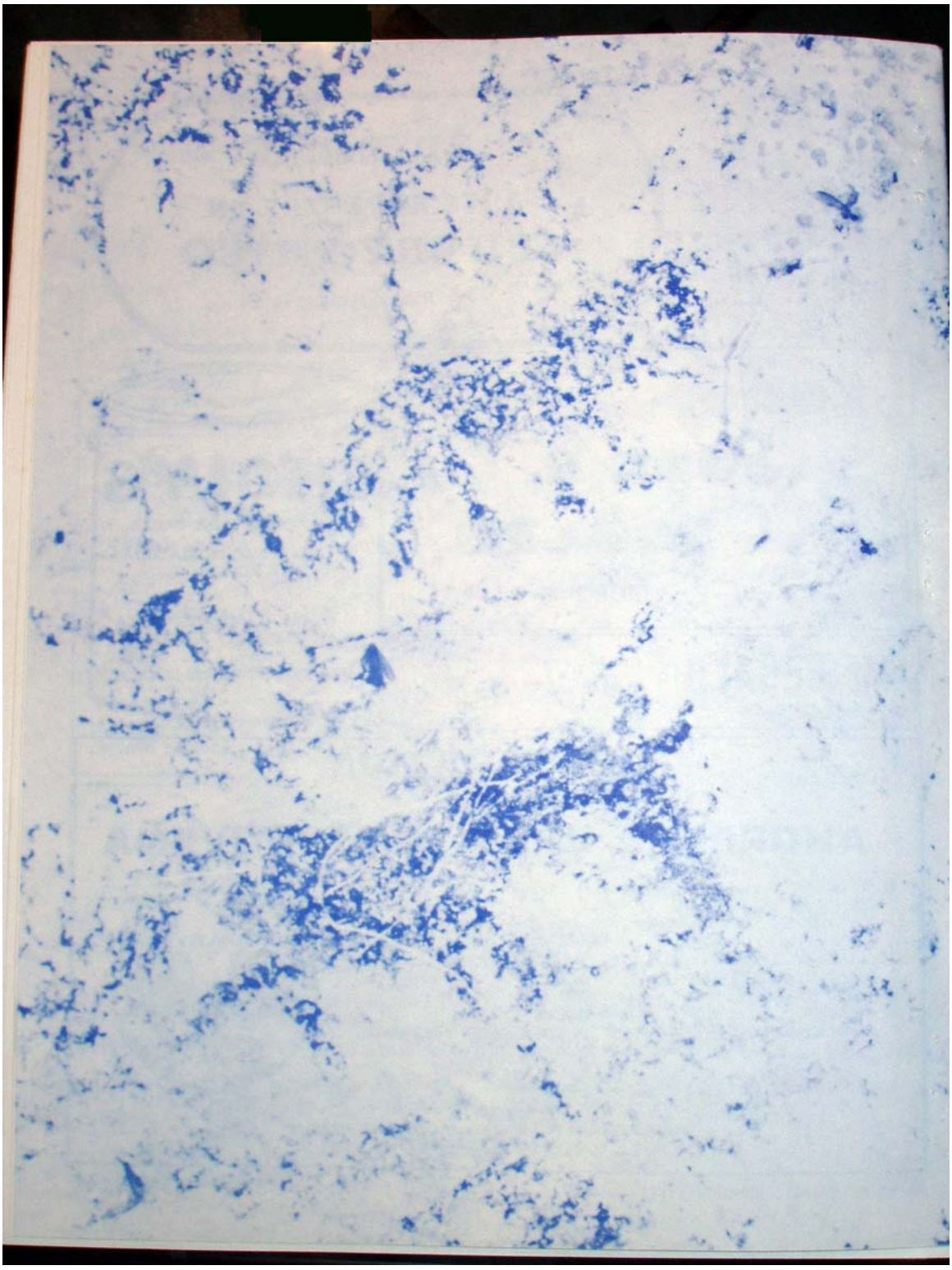
TE RECORDAMOS QUE TU COOPERATIVA TE OFRECE:

1- CUENTA DE ACCIONES CON:
   A. SEGURO DE INCAPASIDAD
   B. SEGURO DE VIDA GRATIS
2- CUENTA DE AHORROS CON 5% ANUAL DE INTERESES.
3- CERTIFICADOS DE AHORRO DESDE UN 5 y ½%.
4- PRESTAMOS PERSONALES HASTA $6,000.00.
5- PRESTAMOS DE EMERGENCIA HASTA $300.00.
6- FONDO DE NAVIDAD (CHRISTMAS CLUB) CON 2% DE INTERES ANUAL.
7- GIROS HASTA $500.00 POR SOLO $00.35 CENTAVOS.

COOPERATIVISMO ES SERVICIO

HORARIO: LUNES A VIERNES DE 8:00 A.M. a 4:00 P.M.
SABADOS: 8:00 A.M. a 12:00 M.

AVENIDA BUENA VISTA FRENTE AL CORREO EN MOROVIS
APARTADO 743, MOROVIS, P. R.



dos años...

DOS AÑOS QUE HAN TRANSCURRIDO VERTIGINOSAMENTE...Y A LO LARGO DE ESTOS DOS AÑOS LA AGRUPACION PALEONTOLOGICA Y ARQUEOLOGICA MOROVEÑA (A.P.A.M.) HA REALIZADO LO QUE NINGUNA OTRA ENTIDAD CULTURAL HABIA REALIZADO JAMAS. EXPLORAR, INVENTARIAR, FOTOGRAFIAR MAS DE 100 YACIMIENTOS ARQUEOLOGICOS Y PALEONTOLOGICOS EN MOROVIS, CIALES, VEGA BAJA, MAMATI, COROZAL, ARECIBO, FLORIDA, UTUADO, JAYUYA, LARES, OROCOVIS, Y MANTENER LA PUBLICACION DE UNA REVISTA DURANTE DOS AÑOS, COSTEARLA VENCIENDO INNUMERABLES DIFICULTADES ECONOMICAS Y DARLA A CONOCER A LO LARGO DE TODA LA COSTA NORTE Y CENTRO DEL PAIS...SIN RESPALDO ECONOMICO DE INSTITUCION ALGUNA, HACIENDO LO IMPOSIBLE PARA DAR A CONOCER NUESTRA CULTURA INDIGENA Y NUESTRA HISTORIA PATRIA...Y ESTAR DISPUESTOS A CONTINUAR ESTA LABOR HASTA QUE DIGAN NUESTRAS FUERZAS...

Pages 14-15 (full pages)